

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

[www.provincia.bz.it/arbeit](http://www.provincia.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

6/2019  
September/Settembre

## Das Berufsleben der Berufsfachschüler und -schülerinnen

Im Zeitraum von 2005 bis 2009 haben rund 3.150 in Südtirol ansässige Jugendliche zwischen 17 und 21 Jahren eine Vollzeitausbildung an einer Berufsfachschule beendet. Wie ausgeprägt ist die „Treue“ zum erlernten Beruf? Zehn Jahre nach Abschluss sind 38% der Abgänger und Abgängerinnen in einem zur Ausbildung kohärenten Beruf tätig. Weitere rund 8% üben eine Tätigkeit im selben Sektor oder Bereich aus.

Ein Viertel der Abgängerinnen und Abgänger einer Vollzeitausbildung üben einen Beruf aus, der keinen Bezug zu ihrer Ausbildung aufweist, also ausbildungsfremd ist. Lediglich 2% sind zehn Jahre nach dem Abschluss in

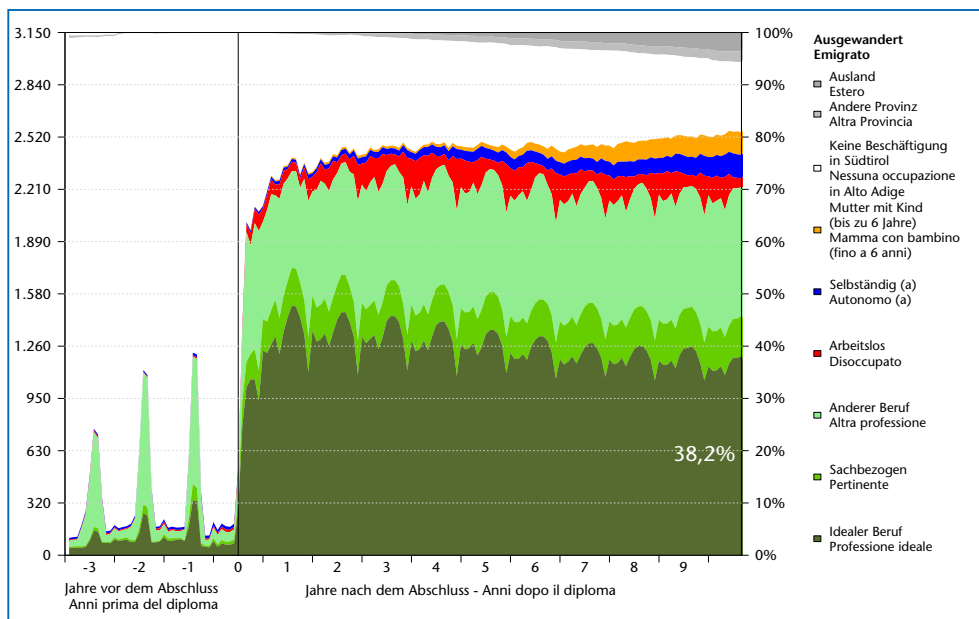
## La vita professionale degli alunni dei corsi di qualifica professionale

Nel periodo 2005-2009 circa 3.150 giovani tra i 17 e i 21 anni residenti in provincia di Bolzano hanno terminato un corso di qualifica professionale a tempo pieno. Quanto è forte la "fedeltà" alla professione che hanno imparato? A dieci anni dal diploma, il 38% lavora in una professione coerente con la propria formazione. Un ulteriore 8% lavora nello stesso settore o area.

Un quarto dei diplomati a tempo pieno svolge una professione che non è legata alla propria formazione. Solo il 2% è iscritto nelle liste di disoccupazione dieci anni dopo il diploma. Circa il 4% sono lavoratori autonomi,

### Die Beschäftigungssituation der Berufsfachschüler in den 10 Jahren nach Abschluss Condizione occupazionale degli alunni nei 10 anni dopo il diploma

Abgänger eines Vollzeitkurses der Jahre 2005-2009  
Giovani usciti da un corso a tempo pieno negli anni 2005-2009



(a) Unternehmer oder Teilhaber in einem Unternehmen, in einem Sektor der in keinen Bezug zur Ausbildung steht

(a) Imprenditore o socio di un'impresa in un settore che non ha un legame con il corso frequentato

Quelle: Schulinformationssystem der Südtiroler Landesverwaltung, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Sistema informativo scolastico dell'Amministrazione provinciale di Bolzano, Ufficio osservazione mercato del lavoro



den Arbeitslosenlisten eingetragen. Rund 4% sind selbständig tätig, aber in einem Sektor, der nicht in Bezug zur Ausbildung steht; weitere 4% sind Mütter mit einem Kind unter 6 Jahren und 6% sind ins Ausland oder in eine andere Provinz Italiens abgewandert. Für die restlichen 13% liegen keine Informationen über eine Beschäftigung in Südtirol vor.

Unter kohärent bzw. "ideal" zur Ausbildung werden in dieser Studie jene Berufe betrachtet, auf die die Ausbildung idealerweise vorbereitet. Zum Beispiel werden für einen Abgänger der Berufsfachschule Metalltechnik die Berufe *Metallarbeiter, Schlosser, Schmied, Maschinenbaumechaniker* und *Qualifizierter Arbeiter in der Metallindustrie* als kohärent betrachtet.

Als "sachbezogene" Berufe gelten jene, welche im selben Sektor oder Tätigkeitsbereich angesiedelt sind und damit immerhin noch einen geringen Bezug zur absolvierten Ausbildung haben. Für die Berufsfachschule Metalltechnik sind das alle Berufe in den Bereichen Metall, also z.B. auch eine *Bürofachkraft* oder ein *Allgemeiner Hilfsarbeiter* in diesem Bereich.

ma in un settore che non ha nessun legame con la formazione; un altro 4% sono madri con un figlio di meno di 6 anni e il 6% è emigrato all'estero o in un'altra provincia italiana. Per il restante 13% non ci sono informazioni sull'occupazione in provincia di Bolzano.

Questo studio considera come "coerenti", "conformi" o "ideali" quelle professioni che rappresentano lo "sbocco naturale" della formazione frequentata. Ad esempio, le professioni di *operaio metallurgico, fabbro, magnano, congegnatore meccanico e operaio qualificato nell'industria metallurgica* sono considerate coerenti per un diplomato della scuola professionale per la lavorazione dei metalli.

Le professioni che si trovano nello stesso settore o campo di attività e quindi hanno ancora dei legami con la formazione completata sono considerate professioni "pertinenti". Per la scuola professionale per la lavorazione dei metalli, queste sono per esempio tutte le professioni nel settore della lavorazione dei metalli, cioè anche, un *operatore d'ufficio* o un *operaio generico* in questo campo.

### Beschäftigungssituation der Berufsfachschüler 10 Jahre nach Abschluss Condizione occupazionale degli alunni 10 anni dopo il diploma

Nach Bereich der Vollzeitausbildung - Per settore del corso di qualifica professionale

	Insgesamt Totale	Beschäftigt Occupato	Arbeitslos Disoccupato	Mutter (a) Mamma (a)	Ausgewandert Trasferito	Altro (b) Anderes (b)	
N							
Handwerk, Industrie und Technik	1.461	1.193	27	42	58	141	Industria, artigianato e tecnica
Hotellerie und Gastronomie (*)	953	671	14	54	86	128	Turismo e alberghiero (*)
Haus-, Land- und forstwirtschaft	465	302	2	17	16	128	Settore agrario e domestico
Handel und Verwaltung	278	197	11	23	19	28	Amministrazione e Commercio
<b>Insgesamt</b>	<b>3.157</b>	<b>2.363</b>	<b>54</b>	<b>136</b>	<b>179</b>	<b>425</b>	<b>Totale</b>
%							
Handwerk, Industrie und Technik	100,0	81,7	1,8	2,9	4,0	9,7	Industria, artigianato e tecnica
Hotellerie und Gastronomie (*)	100,0	70,4	1,5	5,7	9,0	13,4	Turismo e alberghiero (*)
Haus-, Land- und forstwirtschaft	100,0	64,9	0,4	3,7	3,4	27,5	Settore agrario e domestico
Handel und Verwaltung	100,0	70,9	4,0	8,3	6,8	10,1	Amministrazione e Commercio
<b>Insgesamt</b>	<b>100,0</b>	<b>74,8</b>	<b>1,7</b>	<b>4,3</b>	<b>5,7</b>	<b>13,5</b>	<b>Totale</b>

(a) Nicht beschäftigte Mütter mit Kind unter 6 Jahren

(b) Keine Beschäftigung in Südtirol

(\*) inklusive Hotelfachschulen

(a) Mamma non occupata con bambino sotto i 6 anni

(b) Nessun'occupazione in Alto Adige

(\*) incluso scuole alberghiere



Als „andere Berufe“ bezeichnet werden alle ausbildungsfremden Berufe und damit jene, bei denen keine Beziehung zur Ausbildung besteht. Für Abgänger der Berufsfachschule Metalltechnik sind das z.B. *Kellner* oder *Bürofachkraft*, *Verkäufer* und *Allgemeine Hilfsarbeiter* in Sektoren, welche nicht mit dem Bereich Metall in Verbindung stehen.

Je nach Bereich und absolvierter Berufsfachschule variiert der Anteil an idealen, sachbezogenen und anderen Berufen zum Teil sehr deutlich.

### **Handwerk, Industrie und Technik**

Von den Abgängern und Abgängerinnen einer Berufsfachschule im Bereich Handwerk, Industrie und Technik sind 10 Jahre nach Abschluss etwas mehr als 80% auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt präsent. Rund 4% sind ausgewandert. Der Anteil jener, welche einen ihrer Ausbildung entsprechenden Beruf ausüben, liegt bei rund 40% und unterscheidet sich zum Teil deutlich je nach besuchtem Vollzeitkurs.

Wer eine Berufsfachschule im Bereich Metalltechnik abgeschlossen hat, arbeitet zehn Jahre später zu 86% in Südtirol. Von diesen sind etwas mehr als die Hälfte (54%) als *Schlosser*, *Metallarbeiter*, *Mechaniker* und *Mechatroniker* oder *Werkzeugmacher* und damit in einem Beruf tätig, der als konform zur Ausbildung gelten kann. Ein weiteres Viertel übt einen Beruf im Sektor Metall oder der Metallindustrie aus, der damit noch in irgendeinem Bezug zur Ausbildung steht. Lediglich etwas mehr als 19% aller Beschäftigten üben einen ausbildungsfremden Beruf aus.

Ähnlich ist die Situation bei den Abgängerinnen und Abgängern der Berufsfachschule Elektrotechnik. Hier sind zehn Jahre nach Abschluss 84% beschäftigt; davon über 60% als *Elektrotechniker* und *Elektriker*, *Elektroniker*, *Mechaniker* und *Mechatroniker* oder in anderen zur Ausbildung passenden Berufen. Der Anteil jener, welche in ausbildungsfremden Berufen tätig sind, liegt bei den Elektrotechnik-Berufsschülern bei rund 29%.

Die Kursabgängerinnen der Berufsfachschule Schönheitspflege arbeiten zu knapp 70%, wobei hier aufgrund des hohen Frauenanteils (>99%), zehn Jahre nach Abschluss mehr als 10% nicht arbeiten, da sie ein Kind versorgen. Von jenen, die beschäftigt sind, üben rund 60% einen ausbildungskonformen Beruf als *Schönheitspflegerin* und *Kosmetikerin*, *Friseurin* oder *Masseurin* aus, wobei die saisonalen

Per "altre professioni" si intendono tutte le professioni non legate alla formazione. Per i diplomati della scuola professionale per la lavorazione dei metalli, si tratta, ad esempio, di *camerieri* o *operatori d'ufficio*, *commessi* e *operatori generici* in settori che non sono legati al settore della lavorazione dei metalli.

La percentuale di professioni ideali, pertinenti e di altre professioni può variare notevolmente a seconda del settore e della scuola professionale completata.

### **Industria, artigianato e tecnica**

A 10 anni dal diploma, poco più dell'80% dei diplomati di una scuola professionale nel settore industria, artigianato e tecnica sono presenti sul mercato del lavoro altoatesino. Circa il 4% è emigrato. La percentuale di coloro che esercitano una professione corrispondente alla loro formazione è di circa il 40% e in alcuni casi varia notevolmente a seconda del corso a tempo pieno che frequentano.

L'86% di coloro che ha frequentato una scuola professionale nel settore della lavorazione dei metalli lavora a dieci anni dal diploma in provincia di Bolzano. Di questi, poco più della metà (54%) lavora come *fabbro*, *operaio metallurgico*, *meccanico* e *meccatronico* o *attrezzista* e sono quindi impiegati in una professione che può essere considerata conforme alla formazione. Un quarto di essi lavora nel settore metallurgico e quindi ha ancora una qualche relazione con la formazione. Appena poco più del 19% lavora in una professione estranea alla formazione.

La situazione è simile per i diplomati della scuola professionale nel settore dell'elettrotecnica. Dieci anni dopo il diploma, l'84% di questi è occupato, più del 60% è impiegato come *elettrotecnico ed elettricista*, *elettronico*, *meccanici* e *meccatronici* o in altre occupazioni coerenti con la formazione ricevuta. La percentuale di coloro che lavorano in settori diversi dall'elettrotecnica è del 29% circa.

Solo quasi il 70% dei diplomati della scuola professionale per specialisti delle cure di bellezza lavora dieci anni dopo il diploma. A causa dell'alta percentuale di donne in questo corso (>99%), non stupisce che più del 10% non lavori, perché si occupa di un bambino. Circa il 60% degli occupati lavora come *estetista* e *cosmetista*, *parrucchiera* o *massaggiatrice*, e cioè in una professione

**Die Berufe der Berufsfachschüler 10 Jahre nach Abschluss**  
**La professione degli alunni dei corsi di qualifica professionale 10 anni dopo il diploma**  
 Nach Vollzeitausbildung im Bereich Handwerk, Industrie und Technik und ausgeübtem Beruf  
 Per corso di qualifica professionale a tempo pieno  
 nel settore industria, artigianato e tecnica e professione svolta

Ausgeübter Beruf (*)	N	%	Professione svolta (*)
<b>Metalltechnik – Lavorazione dei metalli</b>			
<i>Schlosser</i>	60	23,4	<i>Fabbro</i>
<i>Metallarbeiter</i>	55	21,5	<i>Operaio metallurgico</i>
<i>Mechaniker und Mechatroniker</i>	14	5,5	<i>Meccanico e mecatronico</i>
<i>Werkzeugmacher</i>	10	3,9	<i>Attrezzista</i>
<b>Summe konform zur Ausbildung</b>	<b>139</b>	<b>54,3</b>	<b>Totale conforme alla formazione</b>
<i>Berufe in der Industrie</i>	30	11,7	<i>Professioni nell'industria</i>
<i>Andere Berufe mit Bezug zur Ausbildung</i>	37	14,5	<i>Altre professioni pertinenti alla formazione</i>
Ausbildungsfremde Berufe	50	19,5	Professioni estranee alla formazione
<b>Insgesamt</b>	<b>256</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Elektrotechnik – Elettrotecnica</b>			
<i>Elektrotechniker und Elektriker</i>	91	37,5	<i>Elettrotecnico ed elettricista</i>
<i>Elektroniker</i>	16	6,6	<i>Elettronico</i>
<i>Mechaniker und Mechatroniker</i>	15	6,2	<i>Meccanico e mecatronico</i>
<i>Andere Berufe</i>	30	12,3	<i>Altre professioni</i>
<b>Summe konform zur Ausbildung</b>	<b>152</b>	<b>62,6</b>	<b>Totale conforme alla formazione</b>
<i>Andere Berufe mit Bezug zur Ausbildung</i>	20	8,2	<i>Altre professioni pertinenti alla formazione</i>
Ausbildungsfremde Berufe	71	29,2	Professioni estranee alla formazione
<b>Insgesamt</b>	<b>243</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Schönheitspflege – Estetica</b>			
<i>Schönheitspflegerin und Kosmetikerin</i>	91	44,0	<i>Estetista e cosmetista</i>
<i>Friseurin</i>	21	10,1	<i>Parrucchiera</i>
<i>Masseurin</i>	18	8,7	<i>Massaggiatrice</i>
<b>Summe konform zur Ausbildung</b>	<b>130</b>	<b>62,8</b>	<b>Totale conforme alla formazione</b>
<i>Andere Berufe mit Bezug zur Ausbildung</i>	2	1,0	<i>Altre professioni pertinenti alla formazione</i>
Ausbildungsfremde Berufe	75	36,2	Professioni estranee alla formazione
<i>davon Kellnerin</i>	16	7,7	<i>di cui cameriere/cameriera</i>
<i>... Verkäuferin</i>	13	6,3	<i>... commesso/commessa</i>
<b>Insgesamt</b>	<b>207</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Fachinformatik – Informatica</b>			
<i>Informatiker</i>	32	29,1	<i>Informatico</i>
<i>Elektrotechniker und Elektriker</i>	16	14,5	<i>Elettrotecnico ed elettricista</i>
<i>Verwaltungs- und Büroberufe</i>	15	13,6	<i>Professioni amministrative e d'ufficio</i>
<i>Technischer Angestellter</i>	8	7,3	<i>Impiegato tecnico</i>
<i>Elektroniker</i>	7	6,3	<i>Elettrotecnico</i>
<b>Summe konform zur Ausbildung</b>	<b>78</b>	<b>70,9</b>	<b>Totale conforme alla formazione</b>
<i>Andere Berufe mit Bezug zur Ausbildung</i>	9	8,1	<i>Altre professioni pertinenti alla formazione</i>
Ausbildungsfremde Berufe	23	20,9	Professioni estranee alla formazione
<b>Insgesamt</b>	<b>110</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Mechatronik – Meccatronica</b>			
<i>Mechatroniker</i>	5	6,1	<i>Meccatronico</i>
<i>Technischer Zeichner</i>	5	6,1	<i>Disegnatore tecnico</i>
<i>Elektrotechniker und Elektriker</i>	4	4,9	<i>Elettrotecnico ed elettricista</i>
<i>Technischer Angestellter</i>	3	3,7	<i>Impiegato tecnico</i>
<b>Summe konform zur Ausbildung</b>	<b>30</b>	<b>36,6</b>	<b>Totale conforme alla formazione</b>
<i>Andere Berufe mit Bezug zur Ausbildung</i>	10	12,2	<i>Altre professioni pertinenti alla formazione</i>
Ausbildungsfremde Berufe	42	51,2	Professioni estranee alla formazione
<b>Insgesamt</b>	<b>82</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Schulinformationssystem der Südtiroler Landesverwaltung, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Sistema informativo scolastico dell'Amministrazione provinciale di Bolzano, Ufficio osservazione mercato del lavoro

**Arbeitsmarkt**  
**Mercato del lavoro**



Schwankungen in der Beschäftigung zeigen, dass viele dieser Absolventinnen im Sektor Gastgewerbe und damit von Hotels angestellt werden. Etwas mehr als ein Drittel arbeiten jedoch in ausbildungsfremden Berufen, häufig als *Kellnerin* oder *Verkäuferin*.

Bei der Berufsfachschule für Informatik sind zehn Jahre nach Abschluss ebenfalls nur rund 70% in Südtirol beschäftigt. Bei etwas mehr als 20%, welche in den Arbeitsmarktstatistiken nicht aufscheinen, dürfte es sich zum Teil um Freiberufler und andere Formen der Beschäftigung handeln. Von jenen, welche beschäftigt sind, üben rund 70% einen ausbildungskonformen Beruf als *Informatiker, Elektrotechniker und Elektriker, Technischer Angestellter, Elektroniker* oder einen *Verwaltungs- und Büroberufe* im Sektor der Informationstechnik aus. Rund 20% arbeiten in einem ausbildungsfremden Beruf.

Sehr unterschiedlich sind die Berufe, welche die Abgänger der Berufsfachschule Mechatronik zehn Jahre nach Abschluss ausüben. Rund 70% aller Abgänger sind an diesem Zeitpunkt in Südtirol beschäftigt; von diesen sind aber nur etwas mehr als ein Drittel als *Mechatroniker, Technischer Zeichner, Elektrotechniker und Elektriker* oder als *Technischer Angestellter* tätig. Rund die Hälfte übt einen ausbildungsfremden Beruf aus, hauptsächlich andere *Berufe in der Industrie* und als *Berufskraftfahrer*.

Andere Vollzeitausbildungen im Bereich Handwerk, Industrie und Technik, wie die Berufsfachschule für Holztechnik, Grafik, Druck und Medien und die Ausbildung zum Kfz-Mechatroniker oder Kfz-Elektriker sind im Zeitraum 2005 bis 2009 von weniger als 100 Schüler abgeschlossen worden. Auch bei diesen Berufsfachschulen sind zehn Jahre nach Abschluss von knapp 60% (Grafik, Druck und Medien) bis rund 80% (Holztechnik und Kfz) in Südtirol beschäftigt. Der Anteil der ausbildungskonformen Berufe liegt bei ca. 45% bei der Berufsfachschule für Holztechnik und Grafik, Druck und Medien und bei 56% für die Ausbildungen im Bereich Kfz.

## **Hotellerie und Gastronomie**

Die Abgänger und Abgängerinnen im Bereich Hotellerie und Gastronomie sind zehn Jahre nach Abschluss in rund 70% der Fälle auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt tätig. 9% sind ausgewandert (zum Großteil ins Ausland) und rund 6% sind nicht beschäftigte Mütter mit einem Kind unter 6 Jahren. Lediglich 1,5% sind arbeitslos.

conforme alla formazione. Le fluttuazioni stagionali dimostrano che molti sono impiegati nel settore alberghiero e quindi assunti da un hotel. Poco più di un terzo, tuttavia, lavora in una professione estranea alla formazione, spesso come *cameriera* o *commessa*.

Anche chi ha terminato una scuola professionale per l'informatica dieci anni dopo il diploma è occupato solo nel 70% dei casi. Poco più del 20% di coloro che non emergono nelle statistiche del mercato del lavoro, lavora probabilmente come libero professionista o con altre forme di occupazione. Circa il 70% delle persone occupate esercita una professione conforme alla formazione come *informatico, elettrotecnico e elettricista, impiegato tecnico, elettronico* o una *professione amministrativa o d'ufficio* nel settore delle tecnologie dell'informazione. Circa il 20% lavora in una professione estranea dalla formazione.

Le professioni che i diplomati della scuola professionale di mecatronica svolgono dieci anni dopo il diploma sono molto diverse. Circa il 70% di tutti i diplomati sono attualmente impiegati in Alto Adige; di questi, tuttavia, solo poco più di un terzo come *meccatronico, disegnatore tecnico, elettrotecnico ed elettricista* o come *impiegato tecnico*. Circa la metà lavora in professioni estranee alla formazione, principalmente in altre *professioni nell'industria* e come *autista*.

Altri corsi di formazione a tempo pieno nel settore industria, artigianato e tecnica, come la scuola professionale per la tecnica del legno, la grafica, la stampa e i media e il corso di formazione di mecatronica d'auto o elettrauto, sono stati completati da meno di 100 studenti nel periodo 2005-2009. Dieci anni dopo il diploma, poco meno del 60% (grafica, stampa e media) e circa l'80% (tecnica del legno, meccatronico d'auto ed elettrauto) sono occupati. La percentuale di professioni conformi alla formazione è di circa il 45% per la tecnica del legno e la grafica, stampa e i media e del 56% per i corsi per meccatronico d'auto ed elettrauto.

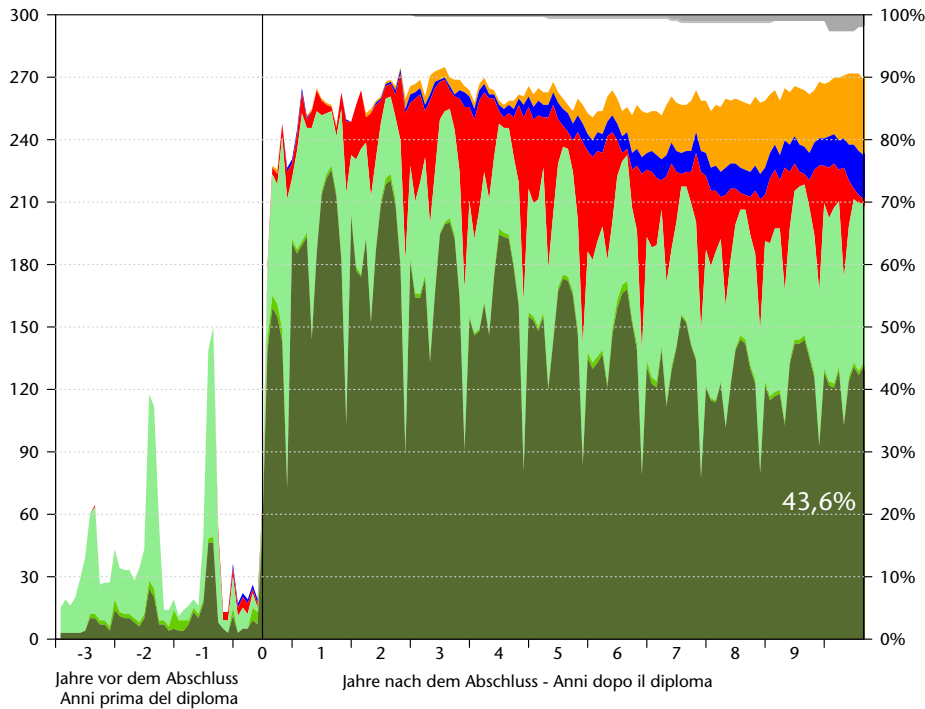
## **Turismo e alberghiero**

A dieci anni dal diploma i diplomati nel settore del turismo e alberghiero sono attivi in circa il 70% dei casi sul mercato del lavoro in provincia di Bolzano. Il 9% è emigrato (in maggior parte all'estero) e circa il 6% sono madri non occupate con un figlio di età inferiore ai 6 anni. Solo l'1,5% è disoccupato.

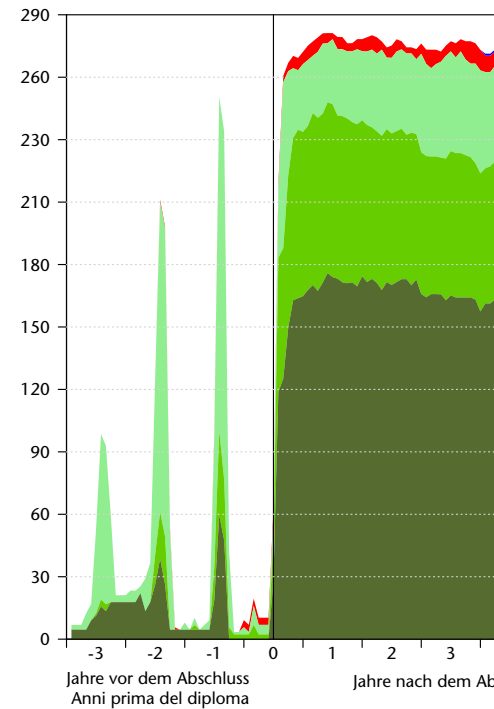


# Abgänger einer Vollzeitausbildung an einer Berufsfachschule im Bereich Giovani usciti da una scuola professionale (corsi a tempo pieno) nel settore

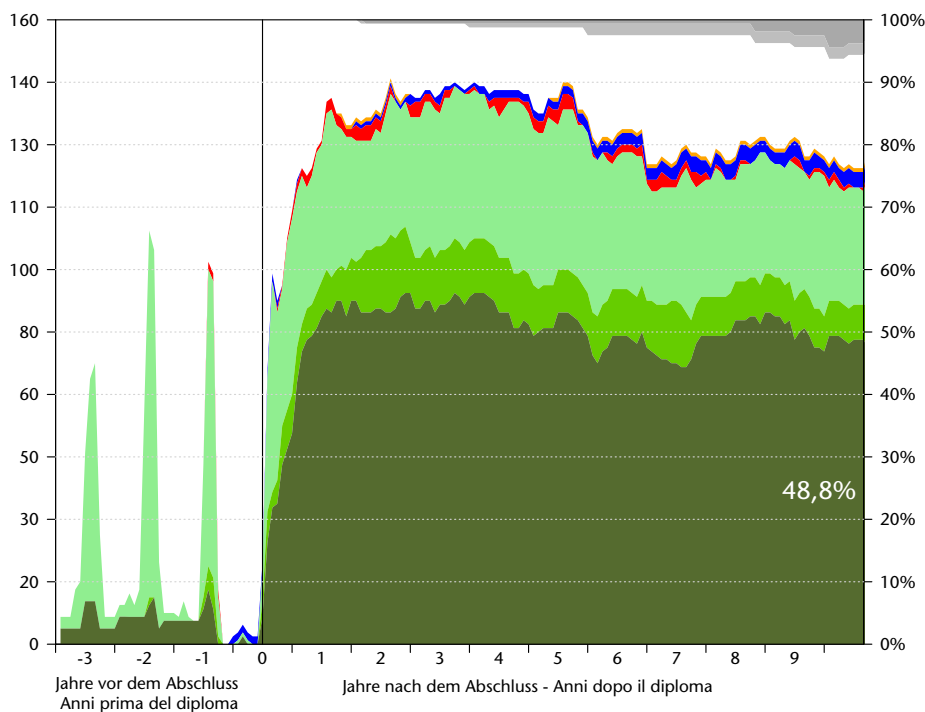
## Schönheitspfleger/in - Estetista



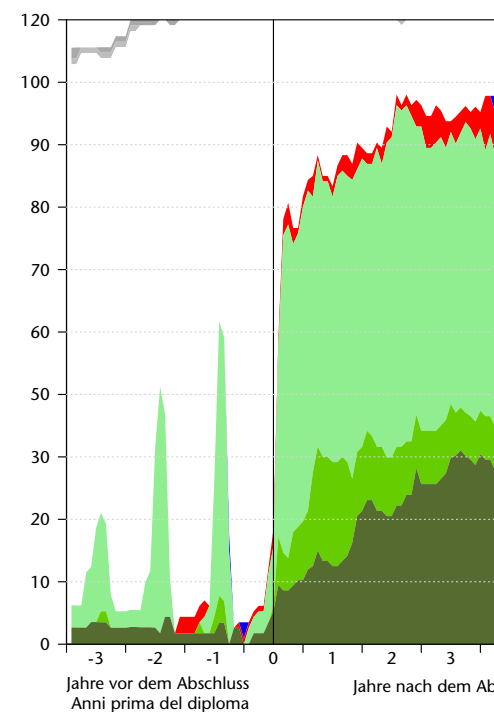
## Metalltechnik - Lavoratore metalmeccanico



## Fachinformatik - Informatica



## Mechatronik - Meccanico elettronico

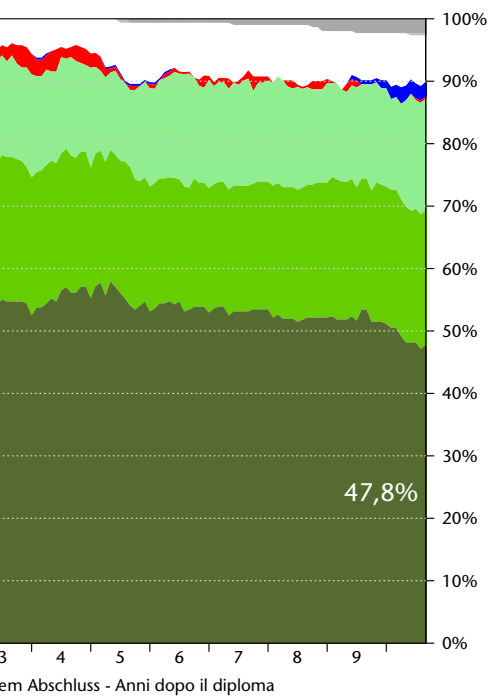


Idealer Beruf Professione ideale
  Sachbezogen Pertinente
  Ausbildungsfremd Estranea alla formazione
  Arbeitslos Disoccupato
  Selbst Auton

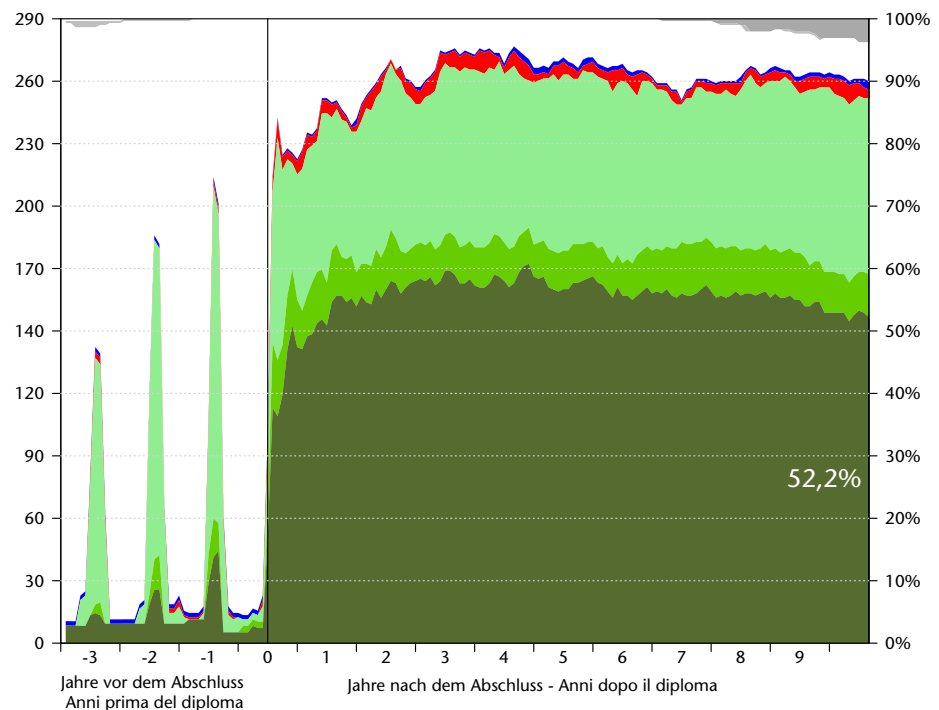
(a) Unternehmer oder Teilhaber in einem Unternehmen, in einem Sektor der in keinem Bezug zur Ausbildung steht  
(a) Imprenditore o socio di un'impresa in un settore che non ha un legame con il corso frequentato

# Reich Handwerk, Industrie und Technik - ausgewählte Fachrichtungen ) nel settore industria, artigianato e tecnica - alcuni indirizzi scelti

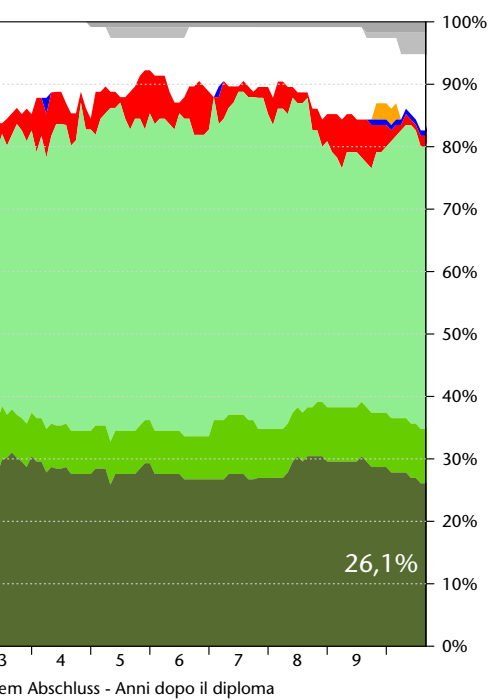
## Forgiatura dei metalli



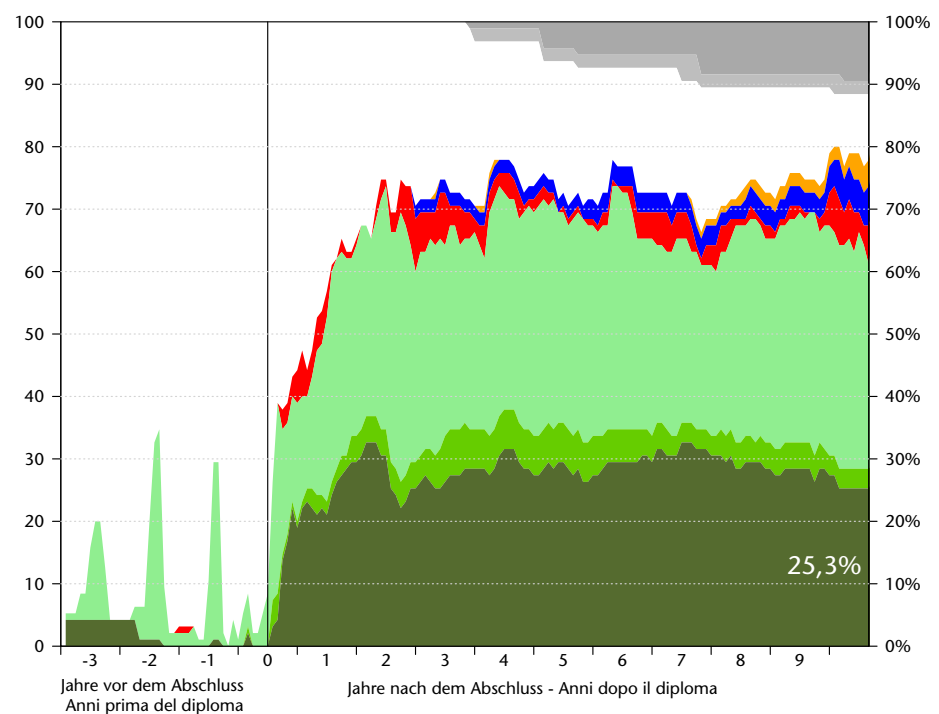
## Elektrotechnik - Elettrotecnico



## - Meccatronica



## Grafik, Druck und Medien - Grafica, stampa e media



selbständig (a)  
autonomo (a)



Mutter mit Kind  
(bis zu 6 Jahre)  
Mamma con bambino  
(fino 6 anni)



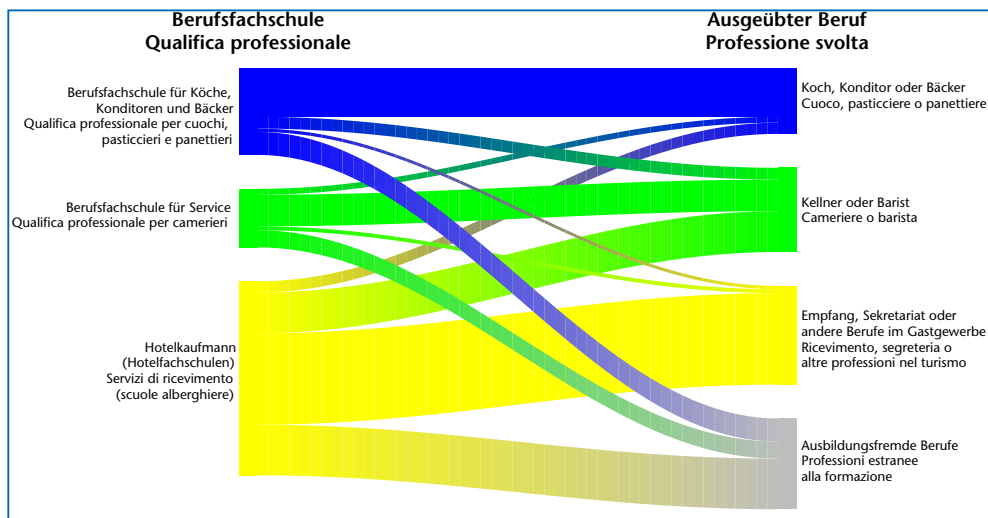
Keine Beschäftigung  
in Südtirol  
Nessuna occupazione  
in Alto Adige

Ausgewandert - Emigrato

Ausland  
Estero

Andere Provinz  
Altra provincia

## Die Abgänger im Bereich Hotellerie und Gastronomie(\*) 10 Jahre nach Abschluss Giovani usciti nel settore turismo e alberghiero(\*) 10 anni dopo il diploma Abgänger der Jahre 2005-2009 - Giovani usciti negli anni 2005-2009



(\*) inklusive Hotelfachschulen

(\*) incluso scuole alberghiere

Quelle: Schulinformationssystem der Südtiroler Landesverwaltung, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Sistema informativo scolastico dell'Amministrazione provinciale di Bolzano, Ufficio osservazione mercato del lavoro

Von jenen welche beschäftigt sind, arbeiten 60% in einem zur Ausbildung kohärenten Beruf bzw. im Sektor Gastgewebe. 40% arbeiten in branchenfremden Berufen, wobei hier die Wahl vor allem auf *Verwaltungs- und Büroberufe* und *Verkäufer* in anderen Wirtschaftssektoren sowie auf den *Lehrerberuf* fällt.

Il 60% degli occupati lavora in una professione coerente con l'istruzione o nel settore alberghiero e della ristorazione. Il 40% lavora in professioni non legate al settore, con una scelta che ricade principalmente su *professioni amministrative e d'ufficio* e sulla professione di *commesso* in altri settori economici, nonché sulla professione di *insegnante*.

Die stärkste Übereinstimmung zwischen Ausbildung und Beruf zeigt sich im Bereich Hotellerie und Gastronomie bei der Berufsfachschule für Köche, Konditoren und Bäcker, wo zehn Jahre nach Abschluss rund 41% der Abgänger als Koch, Konditor oder Bäcker tätig sind. Bei den gelernten Servierfachkräften sind es lediglich 34%.

Nel settore alberghiero e della ristorazione la correlazione più forte tra formazione e professione si riscontra per la scuola professionale per cuochi, pasticceri e panettieri, dove a dieci anni dal diploma circa il 41% dei diplomati lavora come *cuoco, pasticciere o panettiere*. Per il corso per camerieri la percentuale è solo del 34%.

### Haus- Land- und Forstwirtschaft

Von den 465 Abgängern und Abgängerinnen einer Fachschule für Haus-, Land- und Forstwirtschaft scheinen zehn Jahre nach Abschluss nur rund 65% als abhängig beschäftigt auf. Viele weisen wohl auch deshalb keine Beschäftigung auf, weil sie oft im elterlichen Betrieb als mitarbeitende Familienmitglieder tätig sind und als solche in der auf Verwaltungsdaten beruhenden Arbeitsmarktstatistik nicht aufscheinen.

### Settore agrario e domestico

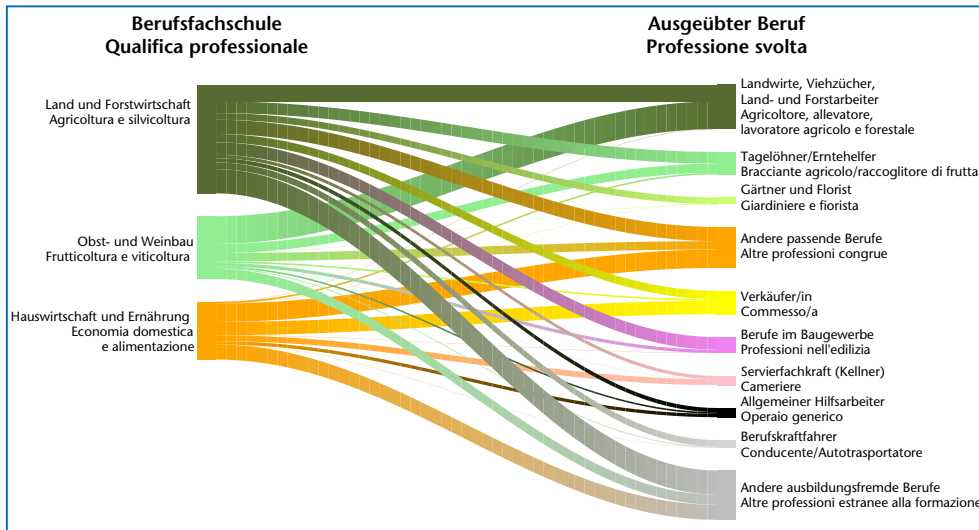
Dei 465 giovani che hanno frequentato una scuola professionale nel settore dell'agricoltura ed economia domestica solo circa il 65% è impiegato dieci anni dopo il diploma. Molti di loro non hanno un'occupazione perché spesso lavorano nell'azienda dei loro genitori come familiari e perciò non appaiono come tali nelle statistiche del mercato del lavoro principalmente basate su dati amministrativi.

Von jenen, welche zehn Jahre nach Abschluss beschäftigt sind, weisen etwas mehr als die Hälfte einen Beruf im Bereich der Land- oder Hauswirtschaft auf. Ein weit größerer Teil arbeitet jedoch in einem anderen Wirtschaftssektor, zumeist als *Verkäufer/in*, *Bauarbeiter*, *Servierfachkraft*, *Berufskraftfahrer*, *Kochgehilfe/in*, *Seilbahntechniker* oder *Reinigungskraft*.

Di coloro che hanno un'occupazione dieci anni dopo il diploma, poco più della metà ha un'occupazione in agricoltura o economia domestica. Tuttavia, la parte maggiore lavora in un settore economico diverso, soprattutto come *commesso*, *operaio edile*, *cameriere/a*, *autisti*, *aiuto cucina*, *tecnico di impianti funiviari* o *addetto alle pulizie*.



**Die Abgänger im Bereich Haus-, Land und Forstwirtschaft 10 Jahre nach Abschluss**  
**Giovani usciti nel settore agrario e domestico 10 anni dopo il diploma**  
 Abgänger der Jahre 2005-2009 - Giovani usciti negli anni 2005-2009



Quelle: Schulinformationssystem der Südtiroler Landesverwaltung, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Sistema informativo scolastico dell'Amministrazione provinciale di Bolzano, Ufficio osservazione mercato del lavoro

**Handel und Verwaltung**

Von den Abgängern und Abgängerinnen einer Berufsfachschule im Bereich Handel und Verwaltung sind 10 Jahre nach Abschluss etwas mehr als 70% auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt präsent. Rund 7% sind ausgewandert. Besonders hoch ist in diesem Bereich der Anteil (8%) der nicht beschäftigten Mütter mit einem Kind unter sechs Jahren. Dies ist auf den hohen Frauenanteil in diesem Bereich zurückzuführen.

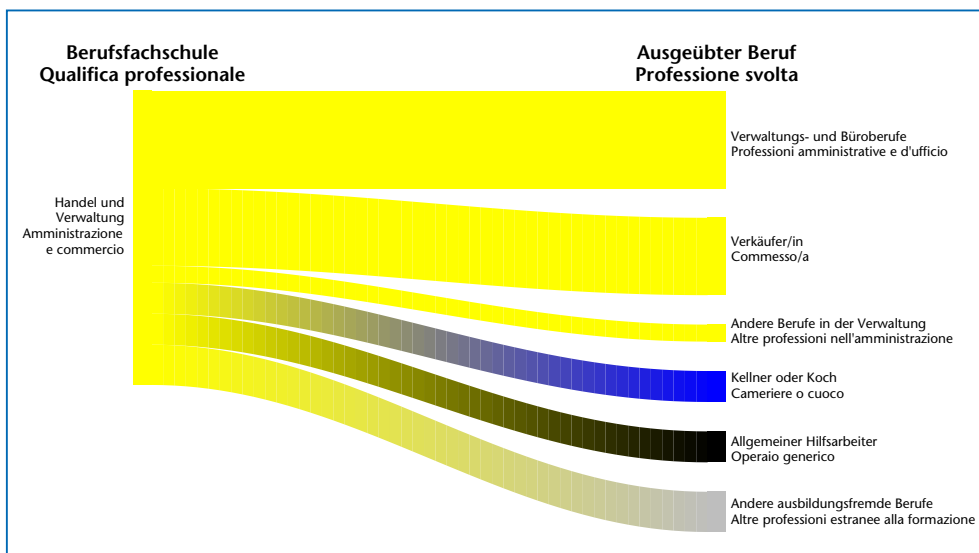
Die typischen Berufe der Abgänger und Abgängerinnen einer Berufsfachschule im Bereich Handel und Verwaltung sind die des *Büroangestellten* und des *Verkäufers*. Beide Be-

**Amministrazione e commercio**

A 10 anni dal diploma, poco più del 70% dei diplomati di una scuola professionale nel settore del commercio e dell'amministrazione è presente sul mercato del lavoro in provincia di Bolzano. Circa il 7% è emigrato. La percentuale (8%) di madri disoccupate con un figlio di meno di sei anni è particolarmente elevata. Ciò è dovuto all'alta percentuale di donne che hanno ricevuto una formazione in questo settore.

Le professioni tipiche dei diplomati di una scuola professionale nel settore del commercio e dell'amministrazione sono *impiegato d'ufficio* e *commesso*. Insieme, queste

**Die Abgänger im Bereich Handel und Verwaltung 10 Jahre nach Abschluss**  
**Giovani usciti nel settore amministrazione e commercio 10 anni dopo il diploma**  
 Abgänger der Jahre 2005-2009 - Giovani usciti negli anni 2005-2009



Quelle: Schulinformationssystem der Südtiroler Landesverwaltung, Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Sistema informativo scolastico dell'Amministrazione provinciale di Bolzano, Ufficio osservazione mercato del lavoro

rufsbilder zusammen bilden knapp 60% aller beschäftigten Abgänger und Abgängerinnen. Weitere 6% sind im Sektor Handel oder Verwaltung tätig. Das restliche Drittel ist als *Kellner, Koch* oder *Allgemeiner Hilfsarbeiter* in anderen Sektoren tätig.

### Schlussbemerkung

Die vorliegende Analyse zeigt, dass der Anteil jener, welche zehn Jahre nach Abschluss einer Berufsfachschule im selben Beruf oder Sektor der Ausbildung arbeiten, bei rund 40% liegt. Damit zeigt sich ein ähnlicher Prozentsatz wie bei den Lehrlingen (Vergleich dazu AM-News 7/2014). Dort waren es rund ein Drittel von denen, welche eine Lehre beginnen und sechs Jahre später noch denselben Beruf ausüben.

Für die Planung einer zielgerichteten beruflichen Aus- und Weiterbildung sind diese Informationen von großer Bedeutung. Sofern in einem bestimmten Bereich 100 zusätzliche ausgebildete Fachkräfte benötigt werden, müssten sinnvollerweise rund dreimal so viele die entsprechende Ausbildung beginnen, um am Ende dann die gewünschte Zahl an Fachkräften zu erhalten. Zudem zeigt die Analyse, dass auch in sehr berufs- und arbeitsmarktnahen Ausbildungen berufliche und räumliche Mobilität vorhanden ist.

In einer Ausbildung erworbene Kompetenzen lassen sich offenbar auch auf andere Berufsfelder übertragen, denn der Anteil der Arbeitslosen und Nicht-Beschäftigten ist zehn Jahre nach Abschluss sehr gering. Angesichts des sich abzeichnenden Arbeits- und Fachkräftemangels ist es zudem von Bedeutung, Dequalifizierungsprozesse zu verhindern, in denen trotz Fachausbildung anschließend Hilfsarbeitstätigkeiten ausgeübt werden.

Autor: Walter Niedermair

#### Zur Vertiefung:

Aus aktuellem Anlass hingewiesen sei auf die Übersicht aller Berufe und Ausbildungen der 20 bis 24-jährigen Beschäftigten in Südtirol, welche im Zuge des Arbeitsmarkt-News 12/2017 veröffentlicht wurde. Dieses sogenannte Sankey Diagramm zeigt eine vertiefte Analyse der einzelnen Berufe und dem höchsten erreichten Schulabschluss (Ausbildung) und kann unter <http://www.provinz.bz.it/arbeit/daten> -> Interaktives Sankey-Diagramm abgerufen werden.

due professioni rappresentano quasi il 60% di tutti i diplomati occupati. Un ulteriore 6% lavora nel settore del commercio o dell'amministrazione. Il restante terzo lavora come *cameriere, cuoco* o *operaio generico* in altri settori.

### Conclusioni

La presente analisi mostra che la percentuale di coloro che lavorano nella stessa professione o settore della formazione dieci anni dopo il diploma è di circa il 40%. Si tratta di una percentuale simile a quella riscontrata per gli apprendisti (cfr. Mercato del Lavoro News 7/2014), che in circa un terzo dei casi esercitano a sei anni di distanza ancora la stessa professione.

Queste informazioni sono di grande importanza per la pianificazione mirata di un corso o una formazione professionale. Se in una determinata area fossero necessari 100 ulteriori lavoratori qualificati, allora bisognerebbe programmare una formazione per un numero di studenti di circa tre volte superiore, al fine di ottenere il numero desiderato di lavoratori qualificati. Inoltre, l'analisi mostra che la mobilità professionale e territoriale è presente anche in programmi di formazione molto vicini alla formazione professionale e al mercato del lavoro.

Le competenze acquisite nella formazione possono apparentemente essere trasferite anche in altri settori professionali. Questo lo conferma anche la percentuale di disoccupati e non occupati molto bassa dieci anni dopo il diploma. Inoltre, in considerazione dell'incombente carenza di lavoratori qualificati, è importante evitare processi di dequalificazione dove - nonostante una formazione professionale - i diplomati esercitano solo professioni non qualificate.

Autore: Walter Niedermair

#### Approfondimento:

Cogliamo l'occasione per attirare la vostra attenzione sulla panoramica di tutte le professioni e i corsi di formazione per giovani dai 20 ai 24 anni impiegati in provincia di Bolzano, che è stata pubblicata nel numero 12/2017 del mercato del lavoro News. Il cosiddetto diagramma di Sankey mostra un'analisi approfondita delle singole professioni e del più alto livello di diploma conseguito (formazione) e può essere trovato su <http://www.provincia.bz.it/lavoro/dati> -> Diagramma Sankey interattivo.



### **Anmerkungen:**

Diese Untersuchung wurde durch den Abgleich von Einzeldaten aus der Datenbank des Amtes für Arbeitsmarktbeobachtung über die in Südtirol abgeschlossenen Arbeitsverträge mit Einzeldaten aus dem Südtiroler Schulinformationssystem ermöglicht.

Gegenstand der Untersuchung waren die Vollzeitausbildungen, welche die Berufsfachschulen der deutschen, italienischen und ladinischen Berufsbildung anbieten. Nicht jede Berufsbildung hat dasselbe Angebot an Berufsfachschulen. Grundsätzlich dauert die Ausbildung bei einer Berufsfachschule drei oder vier Jahre. Der Bereich Hotellerie und Gastgewerbe beinhaltet auch die Landeshotelfachschulen, welche eine Dauer von fünf Jahren haben.

Weitere Informationen zum Angebot der einzelnen Berufsfachschulen in Südtirol sind unter folgender Adresse abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/berufsbildung/berufsschulen-fachschulen.asp>

Als Abgänger im Sinn dieser Untersuchung gelten Vollzeitschüler und -schülerinnen, welche mindestens die dritte Klasse der Berufsfachschule besucht haben und nicht aus anderen bekannten Gründen vor Ende des Schuljahres die Schule verlassen haben. Der Abgänger muss den besuchten Kurs jedoch nicht unbedingt positiv abgeschlossen haben. Weiters wurden nur jene berücksichtigt, welche zum Zeitpunkt des Abschlusses zwischen 17 und 21 Jahre alt waren. Die Abgänger der Berufsfachschulen im Sozialbereich sind nicht Teil der Untersuchung, da sie bei Erlangung des Diplomes meist älter als 21 Jahre sind.

### **Weiterführende Lektüre:**

*Maturanten auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt*, Arbeitsmarkt News Nr. 6/2018, Juni 2018

*Die Schul- und Ausbildung der jungen Arbeitnehmer*, Arbeitsmarkt-News Nr. 12/2017, Dezember 2017

*Sozialberufe auf dem Arbeitsmarkt*, Arbeitsmarkt News Nr. 4/2016, April 2016

*Die Berufswahl der Berufsfachschüler und -schülerinnen*, Arbeitsmarkt News Nr. 9/2014, September 2014

*Das Berufsleben nach der Lehre?* Arbeitsmarkt News Nr 7/2014, Juni 2014

### **Note:**

Questa analisi è stata possibile grazie all'incrocio dei dati individuali della banca dati dell'Ufficio Osservazione mercato del lavoro sui contratti di lavoro che sono stipulati in provincia di Bolzano, con i dati individuali del sistema informativo scolastico delle scuole della provincia di Bolzano.

Oggetto dell'analisi sono state le attività formative offerte dai corsi di qualifica professionale delle scuole professionali tedesco-ladina e italiana. Non ogni area di formazione professionale offre scuole professionali in tutti i settori. In linea generale la formazione presso una scuola professionale dura 3 o 4 anni. Nel settore alberghiero e della ristorazione esistono anche scuole professionali della durata di 5 anni.

Ulteriori informazioni sull'offerta delle scuole professionali in Alto Adige sono disponibili al seguente indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/-formazione-professionale/scuole-professionali-provinciali.asp>

Nella presente analisi per "usciti da una scuola professionale" si intendono i giovani che hanno frequentato almeno il terzo anno di un corso a tempo pieno della scuola professionale e non hanno abbandonato la scuola per altri motivi noti prima della fine dell'anno scolastico. Tuttavia, il giovane non deve necessariamente avere concluso positivamente il corso. Inoltre sono stati considerati solo i giovani che al momento del conseguimento del diploma avevano tra i 17 e 21 anni. Gli alunni delle scuole professionali nell'ambito sociale non fanno parte di questa analisi, perché la maggior parte dei loro diplomati ha più di 21 anni.

### **Altre letture consigliate:**

*Diplomati delle scuole superiori sul mercato del lavoro*, Mercato del lavoro News Nr. 6/2018, giugno 2018

*La formazione dei giovani lavoratori dipendenti*, Mercato del lavoro News Nr. 12/2017, dicembre 2017

*Professioni sociali sul mercato del lavoro*, Mercato del lavoro News Nr. 4/2016

*La scelta professionale degli alunni dei corsi di qualifica professionale*, Mercato del lavoro News Nr. 9/2014, settembre 2014

*La vita professionale dopo l'apprendistato* Mercato del lavoro News Nr. 7/2014, giugno 2014

Unselbständig Beschäftigte

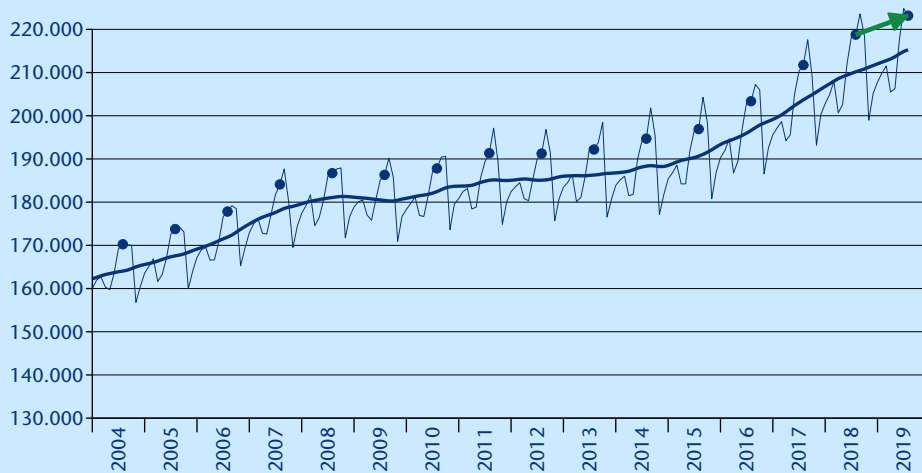
Lavoratori dipendenti



**223.172**

Veränderung zum Vorjahr  
Variab. rispetto anno prec.

**+4.393**  
**+2,0%**



Arbeitslosenquote

Tasso di disoccupazione

Gleitender Durchschnitt der letzten 4 Quartale

Quelle: ASTAT

Media mobile degli ultimi 4 trimestri

Fonte: ASTAT



**2,9%**

**+0,0** Prozentpunkte  
Punti percentuali



Stellenangebote

Offerte d'impiego



**1.651**

Veränderung zum Vorjahr  
Variab. rispetto anno prec.

**-219**  
**-11,7%**

Detailliertere Daten unter: <http://www.provinz.bz.it/arbeit/arbeitsmarkt/arbeitsmarkt-entwicklung.asp> verfügbar.

Dati più dettagliati disponibili su: <http://www.provincia.bz.it/lavoro/mercato-del-lavoro/mercato-lavoro-sviluppo.asp>



**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr.7/1990  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Druck: Landesdruckerei

**Mercato del lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Stampa: Tipografia provinciale